



**California State University, Fresno  
Armenian Studies Program  
5245 N. Backer Ave. M/S PB 4  
Fresno, California 93740-8001**

## **Armenian Studies Program News Service**

**CSU Fresno Armenian Studies Program activities as reported in local,  
national, and international media.**

**Spring 2006**

**Vol. 21 Release #84**

**January 2006-June 2006**



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Observer: Los Angeles, CADATE: January 4, 2006SUBJECT: JSAS 14th Volume is ReleasedPAGE: 1 of 1***JSAS 14<sup>th</sup> Volume is Released***

The Society for Armenian Studies announces the publication of volume 14 of the *Journal of the Society for Armenian Studies*. Four articles, twenty book reviews, and a review article are part of JSAS 14.

Dr. John Greppin of Cleveland State University and Dr. Peter Cowe, Narekatsi Professor of Armenian Studies at UCLA are co-editors of JSAS 14.

Earl Anderson, with Mark Host has contributed an article on "Genetic and Diffusional Themes in the Armenian Sasna Crer: The Sanasar Cycle."

Robert Thomson has contributed a major article "The Armenian Version of the 'Life of Sylvester'."

Vartan Matiossian has contributed an article "A New Piece of the Mosaic: English Poems by Kostan Zarian."

John L. Guerigian contributed an article on "Foods and Drinks in Fifteenth-Century Anatolia, as Recorded by Amirdovlat Amasiats'i."

The book reviews included in JSAS 14 indicate the broad spectrum of works with some connection to Armenian studies which have been produced in the past few years. Whether the books relate directly or indirectly to the field, the reviews provide a concise overview of the contents and their evaluation.

Those interested may make their contribution to the JSAS through the submission of articles, book reviews, review essays, and communications. JSAS has a valuable and continuing role to play in the dissemination of Armenian studies throughout the academic world. JSAS reflects the scholarship of its members and is a window to the world of Armenian studies.

For information on how to obtain a copy of volume 14 of the *Journal of the Society for Armenian Studies*, or back issues of the *Journal*, contact the Armenian Studies Program at Fresno State, 5245 N Backer Ave PB4, Fresno CA 93740-8001 or call 559-278-2669 or by email at [barlowd@csufresno.edu](mailto:barlowd@csufresno.edu).

**ARCHIVE**SOURCE: California Courier: Glendale, CADATE: January 12, 2006SUBJECT: JSAS 14th Volume is ReleasedPAGE: 1 of 1**SAS Releases Volume 14 of Journal**

FRESNO - The Society for Armenian Studies announces the publication of volume 14 of the *Journal of the Society for Armenian Studies*. Four articles, twenty book reviews, and a review article are part of JSAS 14.

Dr. John Greppin of Cleveland State University and Dr. Peter Cowe, Narekatsi Professor of Armenian Studies at UCLA are co-editors of JSAS 14.

Earl Anderson, with Mark Host has contributed an article on "Genetic and Diffusional Themes in the Armenian Sasna Crer: The Sanasar Cycle."

Robert Thomson has contributed a major article "The Armenian Version of the 'Life of Sylvester'."

Vartan Matiossian has contributed an article "A New Piece of the Mosaic: English Poems by Kostan Zarian."

John L. Guerigian contributed an article on "Foods and Drinks in Fifteenth-Century Anatolia, as Recorded by Amir-

dovlat Amasiats'i."

The book reviews included in JSAS 14 indicate the broad spectrum of works with some connection to Armenian studies which have been produced in the past few years. Whether the books relate directly or indirectly to the field, the reviews provide a concise overview of the contents and their evaluation.

Those interested may make their contribution to the JSAS through the submission of articles, book reviews, review essays, and communications. JSAS has a valuable and continuing role to play in the dissemination of Armenian studies throughout the academic world. JSAS reflects the scholarship of its members and is a window to the world of Armenian studies.

For information on how to obtain a copy of volume 14 of the *Journal of the Society for Armenian Studies*, or back issues of the *Journal*, contact the Armenian Studies Program at Fresno State, 5245 N Backer Ave PB4, Fresno CA 93740-8001 or call 559-278-2669 or by email at [barlowd@csufresno.edu](mailto:barlowd@csufresno.edu).



## ARCHIVE

SOURCE: California Courier: Glendale, CADATE: January 12, 2006SUBJECT: CSUF Armenian Studies Program Annual BanquetPAGE: 1 of 1

## CSUF Armenian Studies Program To Hold Annual Banquet, Feb. 12

FRESNO - The Armenian Studies Program will hold its 18th Annual Banquet on Feb. 12, in the Residence Dining Facility on the campus of California State University, Fresno.

This year the Program will recognize its many benefactors, whose support has been instrumental in the growth and success of the Armenian Studies Program at Fresno State.

Student recipients of scholarships and grants will also be recognized at the Banquet.

Featured entertainment for the Banquet will be the premiere Fresno screening of the award winning "Khachaturian: The Film," directed by Peter Rosen and produced by Robert Lawrence Kuhn and Dora Serviarian Kuhn.

"Khachaturian: The Film" is a fascinating and powerful portrait of legendary Armenian/Soviet composer Aram Khachaturian. The core of Khachaturian's music was overtly Armenian, using its melodies and rhythms, simple and pure, to infuse his ballets, concertos, and symphonies. He was also influenced by American music of the time, the jazz of the 1930s and 40s. In his famous "Sabre Dance," Khachaturian combined an Armenian wedding folk tune with a jazz saxophone. Combining rare archival materials from Russian and Armenian archives with interviews, amazing performances, and family mementos, Khacha-

turian is a must for music and history buffs.

During the past several decades the Program has gained national and international recognition, with an undergraduate program offering as many as ten courses in Armenian Studies. For the past 27 years it has sponsored and published the only regularly published Armenian student newspaper *Hye Sharzhoom* and last year it instituted an Honors Program in Armenian Studies.

The Program houses two endowed positions, the Haig & Isabel Berberian Chair of Armenian Studies, held by Prof. Kouymjian, and the Henry Khanzadian Kazan Visiting Professor of Armenian Studies.

Barlow Der Mugrdechian and Dickran Kouymjian constitute the core faculty of the Program along with the annual Kazan Visiting Professor, the Administrative Assistant is Frances Ziegler. The Armenian Students Organization provides students an avenue for organizing activities on campus.

The Program sponsors an important website devoted to Armenian art and its various activities and a Lecture Series which brings a variety of speakers to campus. The Armenian Studies Program also houses the headquarters of the Society for Armenian Studies and publishes its *Newsletter* and *Journal*.

A silent auction of selected works of Fresno painter-sculptor Varaz Samuelian will be held at 4 PM.

Tickets are available at \$50 per person, with a special price of \$20 for Fresno State students.

For more information about the Banquet, contact the Armenian Studies Program at 559-278-2669.



ARCHIVE

SOURCE: The Collegian: Fresno, CA

DATE: February 10, 2006

SUBJECT: 7th Annual Armenian Film Festival

PAGE: 1 of 1

**7<sup>TH</sup> ANNUAL  
ARMENIAN FILM FESTIVAL**

**The Armenian Students Organization  
and  
Armenian Studies Program  
of California State University, Fresno  
are co-sponsoring the  
7th Armenian Film Festival**

**Date:**  
Friday, February 10, 2006  
**Time:**  
7:00-10:00 p.m.  
**Place:**  
Industrial Technology Building,  
Room 101, Fresno State campus.

***The featured film for the Festival is "My Son Shall Be Armenian," directed by Hagop Goudsouzian. Exploring the question of Armenian identity, "My Son Shall Be Armenian," follows the first voyage of filmmaker Hagop Gousouzian, and five fellow Montreal men and women of Armenian descent, to Armenia in search of survivors of the Armenian Genocide.***

Admission to the 7th Annual Armenian Film Festival is free and film-goers will have the opportunity to discuss films after the screening of each short film. The films, in English or Armenian, are all directed and produced by a new generation of Armenian film-makers.

This program is supported, in part, by funds of the University Student Union Diversity Awareness Program. The 7th Annual Film Festival is open to the public and admission is free. Parking restrictions in Lots K, L and Q, will relaxed after 6:30 p.m.

For more information about the 7th Annual Armenian Film Festival,  
call the Armenian Studies Program office at (559) 278-2669



ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Reporter Int'l: Paramus, NJ

DATE: January 14, 2006

SUBJECT: JSAS 14th Volume is Released

PAGE: 1 of 1

## Volume 14 of the Journal for the Society for Armenian Studies Released

FRESNO, CA - The Society for Armenian Studies announces the publication of volume 14 of the Journal of the Society for Armenian Studies. Four articles, twenty book reviews, and a review article are part of JSAS 14.

Dr. John Greppin of Cleveland State University and Dr. Peter Cowe, Narekatsi Professor of Armenian Studies at UCLA, are co-editors of JSAS 14.

Earl Anderson, with Mark Host, has contributed an article on "Genetic and Diffusional Themes in the Armenian Sasna Crer: The Sanasar Cycle."

Robert Thomson has contributed a major article "The Armenian Version of the 'Life of Sylvester.'"

Vartan Matiossian has contributed an article "A New Piece of the Mosaic: English Poems by Kostan Zarian."

John L. Guerigian contributed an article on "Foods and Drinks in Fifteenth-Century Anatolia, as Recorded by Amirdovlat Amasiats'i."

The book reviews included in JSAS 14 indicate the broad spectrum of works with some connection to Armenian studies, which have been produced in the past few years. Whether the books relate directly or indirectly to the field, the reviews provide a concise overview of the con-

tents and their evaluation.

Those interested may make their contribution to the JSAS through the submission of articles, book reviews, review essays, and communications. JSAS has a valuable and continuing role to play in the dissemination of Armenian studies throughout the academic world. JSAS reflects the scholarship of its members and is a window to the world of

Armenian studies.

For information on how to obtain a copy of volume 14 of the Journal of the Society for Armenian Studies, or back issues of the Journal, contact the Armenian Studies Program at Fresno State, 5245 N Backer Ave PB4, Fresno CA 93740-8001 or call 559-278-2669 or by email at [barlowd@csufresno.edu](mailto:barlowd@csufresno.edu).



ARCHIVE

SOURCE: California Courier: Glendale, CA

DATE: February 9, 2006

SUBJECT: Burbank Conference Dedicated to the Armenian Bible

PAGE: 1 of 1

## **Burbank Conference Dedicated To Armenian Translation of Bible**

BURBANK, Calif. – A day-long Conference dedicated to the translation of the Bible into Armenia, will be held at Woodbury University in Burbank, on Feb. 25 from 9:30 a.m. to 4:30 p.m..

It is part of celebrations marking the 1600<sup>th</sup> anniversary of the translation of the Bible into Armenian, the organizers said.

It is sponsored by the Western Diocese of the Armenian Church of America, with the participation of Woodbury University and the Claremont School of Theology.

The Conference will be moderated by Prof. Barlow Der Mugrdichian, of California State University, Fresno.

Seven experts will participate in the conference. There will be five lectures in English and two in Armenian.

The conference is organized by Prof. Der Mugrdichian and Diocesan Vicar-General Very Rev. Fr. Dajad V. Yardemian.

The public is welcome to attend.



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Observer: Los Angeles, CADATE: February 15, 2006SUBJECT: James Reid Kazan Visiting ProfessorPAGE: 1 of 1

## Dr. James Reid, Kazan Visiting Professor at Fresno State for Spring 2006, to Give Three Public Lectures

FRESNO - Dr. James Reid, Kazan Visiting Professor in Armenian Studies at Fresno State for the Spring 2006 semester, will be giving a series of three lectures during the semester, under the overarching theme of "The Inner Dimension of the Armenian Genocide."

The lectures will be held Tuesday, February 21; Wednesday, March 15; and Tuesday, April 25. All lectures will begin at 7:30 PM in the Peters Auditorium of the University Business Center at Fresno State and are free and open to the public.

Dr. Reid will look at psychological aspects of the genocide citing personal writings, and where available to him, oral history interviews.

Lecture I will consider the effect of World War I on the human psyche with special reference, of course, to the creation of perpetrators in genocide. German examples will be given, including Rudolph Hoss who served in the Mesopotamia or Iraqi theater of war alongside Ottoman troops. Hoss later became the SS commandant of Auschwitz and was a truly cold-blooded killer.

The German examples will help to understand the Ottoman soldier and irregular's mentality, and what created a perpetrator in the Ottoman army and special police forces. Ottoman Turkish memoirs will also be cited.

Lecture II will examine how the "Death World" created by war and perpetrators influenced the mentality of Armenian and Pontic Greek victims and survivors. The "Death World" [from German Totenwelt] was the individual's and the com-

munity's resignation to the belief that life would end soon and that all living was dominated by a killing and death environment. The psychological repercussions of accepting the dominance of the "Death World" were immense. The realization of the "Death World" as a power in one's life represented the first and most powerful symptom of post traumatic stress disorder in the individual. This lecture will cite survivor memoirs with comparisons to other World War I writings.

Lecture III will examine other symptoms of post traumatic stress disorder in survivor writings. Studying these writings as a means of understanding PTSD in the writers is very difficult but necessary. Psychoanalysts have trouble in eliciting information from their living patients and usually have great difficulty in arriving at a complete picture. The problem of attaining a complete understanding of the individual's post-traumatic state of mind is more difficult in memoirs or other personal writings left by deceased persons. The effort is immensely important, though, since much can be learned by such investigations, both for the history of the Armenian Genocide and for the understanding of modern patients. In order to comprehend the absolute devastation of the Armenian genocide and accompanying events, it is imperative to make the effort to understand the human dimensions of this immense tragedy.

Dr. Reid holds a B.A. from the University of California at Berkeley and a Ph.D. from UCLA and is the author of several books, including *Crisis of*

*the Ottoman Empire: Prelude to Collapse, 1839-1878; Studies in Safavid Mind Society and Culture*, Costa Mesa, Ca.: Mazda Publishers, 2000; *Tribalism and Society in Islamic Iran, 1500-1629*, Malibu, Ca.: Undena Publications, 1983; and *Archilocus' Shield: A Psychohistorical Study of War and Massacre, 1878-1914* [Macedonian Conflict, Greco-Turkish War of 1897, Armenian Massacres of 1894-96, Balkan Wars of 1911-1913] [in progress, researching and writing].

Dr. Reid is a Tsakopoulos Hellenic Fellow, from 2001-2003 he was the director of the Vryonis Center, and from 1991-2001 he was a senior research fellow at the Center. He has written extensively on the Ottoman Empire and modern Greece.





## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

20.3

### ARCHIVE

SOURCE: University Journal: Fresno, CA

DATE: February 2006

SUBJECT: Armenian Studies 18th Annual Banquet to be Held

PAGE: 1 of 1

#### **Armenian Studies Program will hold 18th annual banquet**

The Armenian Studies Program will hold its 18th annual banquet Feb. 12 in the Residence Dining Facility, recognizing benefactors, whose support has been instrumental in the growth and success of the program at Fresno State. Featured entertainment will be the premiere Fresno screening of the award-winning film "Khachaturian," a cinematic portrait of legendary Armenian/Soviet composer Aram Khachaturian. Tickets are available at \$50 per person, \$20 for Fresno State students. For more information, please contact the Armenian Studies Program at 278.2669.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

203

### ARCHIVE

SOURCE: University Journal: Fresno, CA

DATE: February 2006

SUBJECT: Armenian Film Festival to be Held

PAGE: 1 of 1

### Armenian Film Festival explores ethnic identity



The Armenian Students Organization and Armenian Studies Program are co-sponsors of the seventh Armenian Film Festival beginning at 7 p.m. Feb. 10 in the Industrial Technology Building, Room 101. The featured film is "My Son Shall Be Armenian," directed by Hagop Goudsouzian, which explores Armenian identity. The film depicts Goudsouzian and five fellow Montreal men and women of Armenian descent on a trip to Armenia in search of survivors of the Armenian Genocide. Several other short films – some in English, some in Armenian and all directed and produced by a new generation of Armenian filmmakers – are on the program. After each, there will be time for discussion. Admission is free, in part because of support from the University Student Union Diversity Awareness Program. Parking restrictions in Lots K, L and Q will be relaxed after 6:30 that evening. More details about the program are available by calling 278.2669.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

20.3

### ARCHIVE

SOURCE: The Fresno Bee: Fresno, CA

DATE: February 3, 2006

SUBJECT: Armenian Studies Banquet to be Held

PAGE: 1 of 1

#### **Armenian studies banquet set**

The Armenian Studies Program will hold its 18th annual banquet at 4:00 p.m. Feb. 12 at the Residence Dining Facility at California State University, Fresno.

The program will recognize its many benefactors, whose support has been instrumental in the growth and success of the Armenian Studies Program.

There will be a screening of "Katchaturian: The Film," a silent auction, dinner at 5 p.m. and other activities.

Tickets are \$50 per person, and \$20 for Fresno State students.

Details: Armenian Studies Program, (559) 278-2669.



## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Reporter Int'l: Paramus, NJ DATE: February 18, 2006  
SUBJECT: Dr. Reid, Kazan Professor, to Give Three Public Lectures PAGE: 1 of 1

**Dr. James Reid, Kazan Visiting Professor  
at Fresno State for Spring 2006,  
to Give Three Public Lectures**

FRESNO, CA - Dr. James Reid, Kazan Visiting Professor in Armenian Studies at Fresno State for the Spring 2006 semester, will be giving a series of three lectures during the semester, under the overarching theme of "The Inner Dimension of the Armenian Genocide."

The lectures will be held Tuesday, February 21; Wednesday, March 15; and Tuesday, April 25. All lectures will begin at 7:30 p.m. in the Peters Auditorium of the University Business Center at Fresno State and are free and open to the public.

Dr. Reid will look at psychological aspects of the genocide, citing personal writings, and where available to him, oral history interviews.

Lecture I will consider the effect of World War I on the human psyche with special reference, of course, to the creation of perpetrators in genocide. German examples will be given, including Rudolph Hoss, who served in the Mesopotamia or Iraqi theater of war alongside Ottoman troops. Hoss later became the SS commandant of Auschwitz and was a truly cold-blooded killer. The German examples will help to understand the Ottoman soldier's and irregular's mentality, and what created a perpetrator in the Ottoman army and special police forces. Ottoman Turkish memoirs will also be cited.

Lecture II will examine how the "Death World" created by war and perpetrators influenced the mentality of Armenian and Pontic Greek victims and survivors. The "Death World" [from German Totenwelt] was the individual's and the community's resignation to the belief that life would end soon and that all living was dominated by a killing and death environment. The psychological repercussions of accepting the dominance of the "Death World" were immense. The realization of the "Death World" as a power in one's life represented the first and most powerful symptom of post-traumatic stress disorder in the individual. This lecture will cite survivor memoirs with comparisons to other World War I writings.

Lecture III will examine other symptoms of post-traumatic stress disorder in survivor writings. Studying these writings as a means of understanding PTSD in the writers is very difficult but necessary. Psychoanalysts have trouble in eliciting information from their living patients and usually have great difficulty in arriving at a complete picture. The problem of attaining a complete understanding of the individual's post-traumatic state of mind is more difficult in memoirs or other personal writings left by deceased persons. The effort is immensely important, though, since much can be learned by such investigations, both for the history of the Armenian Genocide and for the understanding of modern patients. In order to comprehend the absolute devastation of the Armenian genocide and accompanying events, it is imperative to make the effort to understand the human dimensions of this immense tragedy.

Dr. Reid holds a B.A. from the University of California at Berkeley and a Ph.D. from UCLA. He is the author of several books, including *Crisis of the Ottoman Empire: Prelude to Collapse, 1839-1878*; *Studies in Safavid Mind Society and Culture*, Costa Mesa, Ca.: Mazda Publishers, 2000; *Tribalism and Society in Islamic Iran, 1500-1629*, Malibu, Ca.: Undena Publications, 1983; and *Archilocus' Shield: A Psychohistorical Study of War and Massacre, 1878-1914* [Macedonian Conflict, Greco-Turkish War of 1897, Armenian Massacres of 1894-96, Balkan Wars of 1911-1913] [in progress, researching and writing].

Dr. Reid is a Tsakopoulos Hellenic Fellow. From 2001-2003 he was the director of the Vryonis Center, and from 1991-2001 he was a senior research fellow at the Center. He has written extensively on the Ottoman Empire and modern Greece.

For more information on the course, interested persons may contact the Armenian Studies Program at (559) 278-2669.



ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Observer: Los Angeles, CA

DATE: February 15, 2006

SUBJECT: Symposium Dedicated to Translation of Armenian Bible

PAGE: 1 of 1

## Symposium Dedicated to the Armenian Translation of the Bible

As part of celebrations held on the occasion of the 1600<sup>th</sup> anniversary of the translation of the Bible into Armenian, a day long conference will be held at Woodbury University in Burbank (Cabrini Hall), sponsored and organized by the Western Diocese of the Armenian Church of North America. Woodbury University and the Claremont School of Theology have also brought their participation to this conference.

Date: Saturday, February 25, 2006

Time: 9:30 a.m. – 4:30 p.m.

Seven experts will participate in the conference.

There will be five lectures in English and two in Armenian.

The Conference will be moderated by Prof. Barlow Der-Mugrdichian.

The task of organizing the conference has been assigned to Prof. Barlow Der-Mugrdichian and Very Rev. Fr. Dajad Dz. V. Yardemian.

The Armenian Church Fathers of the 5<sup>th</sup> Century understood full well and never disregarded the importance of serving the true purpose of the Bible, the only anchor which explains Christian Dogma. It was this fundamental consciousness that drove them to the vital and urgent task of translating the Bible into Armenian.

The public is welcome to attend.

### Schedule February 25, 2006

9:30 a.m.	Welcoming Remarks <i>Dr. Kenneth R. Nielsen, President, Woodbury University</i>
9:40 a.m.	Introduction and Opening Remarks <i>Prof. Barlow Der Mugrdichian</i> – “The Bible and Armenian Culture” Armenian Studies Program, CA State University, Fresno
<b>Panel I</b>	
10:00 a.m.	<i>Dr. Claude Cox</i> – “Little Words are Important Too: Use of Particles in the Armenian Translation of Job” Adjunct Associate Professor of Old Testament and Hebrew at McMaster Divinity College, Hamilton, Ontario
10:30 a.m.	<i>Rev. Dr. Manuel M. Jinbachian</i> – “The Prophecy of Jeremiah as it is Found in the Hebrew, Septuagint, Syriac, and Armenian” Professor of Septuagint, McGill University
11:00 – 11:20 a.m.	<b>Coffee Break</b>
11:20 a.m.	<i>Very Rev. Fr. Dr. Vahan Hovhannessian</i> – “The Reading is From Third Corinthians-A Glance at the Lectionary of the Armenian Church” St. Nersess Armenian Seminary, New Rochelle, NY
11:50 a.m.	<i>Very Rev. Fr. Dajad Yardemian</i> – “Armenian Exegesis or Armenian Commentaries on the Books of the Holy Bible: 5 <sup>th</sup> – 18 <sup>th</sup> centuries” (In Armenian) Vicar General, Western Diocese of the Armenian Church of North America.
12:20 – 12:45	Questions and Discussions
12:45 – 2:00 p.m.	<b>Lunch</b>
<b>Panel II</b>	
2:00 p.m.	<i>Dr. Peter Cowe</i> – “Literary and Theological Considerations Governing the Strata of the Armenian Version of Scripture” Narekatsi Chair of Armenian Studies, UCLA
2:30 p.m.	<i>Rev. Fr. Dr. Zaven Arzoumanian</i> – “The Armenian Bible and the Early Formation of the Armenian Church” (In Armenian) Pastor, St. Gregory Armenian Apostolic Church, Pasadena
3:00 p.m.	<b>Coffee Break</b>
3:20 p.m.	<i>Dr. Kevork Bardakjian</i> – “Modern Armenian Translations of the Bible: Some Lexical-Textual and Religious –Cultural Observations” Marie Manoogian Professor of Armenian Language and Literature, University of Michigan, Ann Arbor
3:50 – 4:15 p.m.	Questions and Discussions
4:15 p.m.	Closing Remarks and Benediction



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

ՀԱՅ

### ARCHIVE

SOURCE: The Fresno Bee: Fresno, CA

DATE: February 14, 2006

SUBJECT: ASP Lecture series, Dr. Levon Chookaszian

PAGE: 1 of 1

#### **Armenian art discussed**

The Armenian Studies Program at California State University, Fresno, will present "Armenian Merchants of Isfahan: The Dissemination of Armenian Art Between East and West" at 7:30 p.m. Wednesday at the Alice Peters Building Auditorium on the Fresno State campus.

Dr. Levon Chookaszian, chair of the department of art history at Yerevan State University in Armenia, will speak.

Admission is free and open to the public.

Details: (559) 278-2669.

00001

**ARCHIVE**SOURCE: Global ConnectionsDATE: March, 2006SUBJECT: Der Mugrdechian Presents three-part LecturePAGE: 1 of 1**OLLI Members Explore History, Current Events, Art**

**M**embers of the Osher Lifelong Learning Institute (OLLI) enjoyed a variety of topics during the second semester of the new program, funded in part by a grant from the Bernard Osher Foundation.

The Spring 2006 program began with a lecture series on American Presidents and their wives with Dr. Allen Carden, followed by Madden Library Dean Dr. Michael Gorman who spoke on the future of libraries. Local author and farmer David Mas Masumoto shared "Valley Stories" with OLLI members, and Provost and Vice President of Academic Affairs Dr. Jeri Echeverria discussed Basque boardinghouses in America at a session in early March.

The group was treated to a performance by the Fresno Chinese Chorus (pictured below) along with a lecture on China by Professor Edwin Williams. A travel study program to China, including a Yangtze River cruise, is scheduled for October 3 - 18, 2006.

A three-part series on The Odyssey of the Fresno Armenians is currently underway with Professor Barlow Der Mugrdechian, which will be followed by a walking tour of Old Armenian Town and authentic Armenian lunch on April 1. The final activity in the spring series is a lecture on the Getty Museum with Tina Mastropolito Bruno and a field trip to the Museum on April 5.

The Fall 2006 program is currently in the planning stages. For membership information, call the OLLI office at 278-0008 or email [sbruegman@csufresno.edu](mailto:sbruegman@csufresno.edu).



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

203

### ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Observer: Los Angeles, CA

DATE: March 15, 2006

SUBJECT: James Reid to Give Kazan Lecture

PAGE: 1 of 1

### LECTURES

Armenian Studies Program: The  
Death World and Its Influence on  
Victim Survivors, 7:30 p.m.  
Wednesday, Fresno State, Alice  
Peters Auditorium, 278-2669.



**ARCHIVE**SOURCE: The Armenian Observer: Los Angeles, CADATE: March 15, 2006SUBJECT: James Reid to Give Kazan LecturePAGE: 1 of 1

## **Dr. James Reid to Speak on "The Death World' and Its Influence on Victim Survivors" in Fresno, March 22**

FRESNO - Dr. James Reid, Kazan Visiting Professor in Armenian Studies at Fresno State for the Spring 2006 semester, will be giving the second of his three part lectures series on "The Inner Dimension of the Armenian Genocide," on Wednesday, March 22.

The title of the second lecture is "The 'Death World' and Its Influence on Victim Survivors."

The lecture will begin at 7:30 PM in the Peters Auditorium of the University Business Center at Fresno State and is free and open to the public.

Lecture II will examine how the "Death World" created by war and perpetrators influenced the mentality of Armenian and Pontic Greek victims and survivors. The "Death World" [from German Totenwelt] was the individual's and the community's resignation to the belief that life would end soon and that all living was dominated by a killing and death environment. The psychological repercussions of accepting the dominance of the

"Death World" were immense. The realization of the "Death World" as a power in one's life represented the first and most powerful symptom of post traumatic stress disorder in the individual. This lecture will cite survivor memoirs with comparisons to other World War I writings.

Dr. Reid holds a B.A. from the University of California at Berkeley and a Ph.D. from UCLA and is the author of several books, including *Crisis of the Ottoman Empire: Prelude to Collapse, 1839-1878*; *Studies in Safavid Mind Society and Culture*; and *Tribalism and Society in Islamic Iran, 1500-1629*.

Dr. Reid is a Tsakopoulos Hellenic Fellow, from 2001-2003 he was the director of the Vryonis Center, and from 1991-2001 he was a senior research fellow at the Center. He has written extensively on the Ottoman Empire and modern Greece.

For more information on the lecture please contact the Armenian Studies Program at 278-2669.



## ARCHIVE

SOURCE: California Courier: Glendale, CADATE: March 16, 2006SUBJECT: James Reid to Give Kazan LecturePAGE: 1 of 1**Dr. James Reid to Speak at CSUF, March 22**

FRESNO - Dr. James Reid, Kazan Visiting Professor in Armenian Studies at Fresno State for the Spring 2006 semester, will be giving the second of his three part lectures series on "The Inner Dimension of the Armenian Genocide," on March 22. The title of the second lecture is "The 'Death World' and Its Influence on Victim Survivors."

The lecture will begin at 7:30 PM in the Peters Auditorium of the University Business Center at Fresno State and is free and open to the public.

Lecture II will examine how the "Death World" created by war and perpetrators influenced the mentality of Armenian and Pontic Greek victims and survivors. The "Death World" [from German Totenwelt] was the individual's and the community's resignation to the belief that life would end soon and

that all living was dominated by a killing and death environment. The psychological repercussions of accepting the dominance of the "Death World" were immense. The realization of the "Death World" as a power in one's life represented the first and most powerful symptom of post traumatic stress disorder in the individual. This lecture will cite survivor memoirs with comparisons to other World War I writings.

Dr. Reid holds a B.A. from the University of California at Berkeley and a Ph.D. from UCLA and is the author of several books.

Dr. Reid is a Tsakopoulos Hellenic Fellow, from 2001-2003 he was the director of the Vryonis Center, and from 1991-2001 he was a senior research fellow at the Center. For more information on the lecture, contact the Armenian Studies Program at (559) 278-2669.



# ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

20.3

## ARCHIVE

SOURCE: The Fresno Bee: Fresno, CA

DATE: March 16, 2006

SUBJECT: James Reid to Give Kazan Lecture

PAGE: 1 of 1

### **Armenian program Wednesday**

California State University, Fresno's Armenian Studies Program and Armenian Students Organization present James Reid to discuss "The 'Death World' and Its Influence on Victim Survivors" at 7:30 p.m. Wednesday in the Alice Peters Auditorium, Room 191, in the University Business Center at Fresno State.

Reid will examine how the "death world," created by war and perpetrators, influenced the mentality of Armenian and Pontic Greek victims and survivors.

Relaxed parking will be available in Lot J. Admission is free and open to the public.

Details: (559) 278-2669.

ARCHIVE

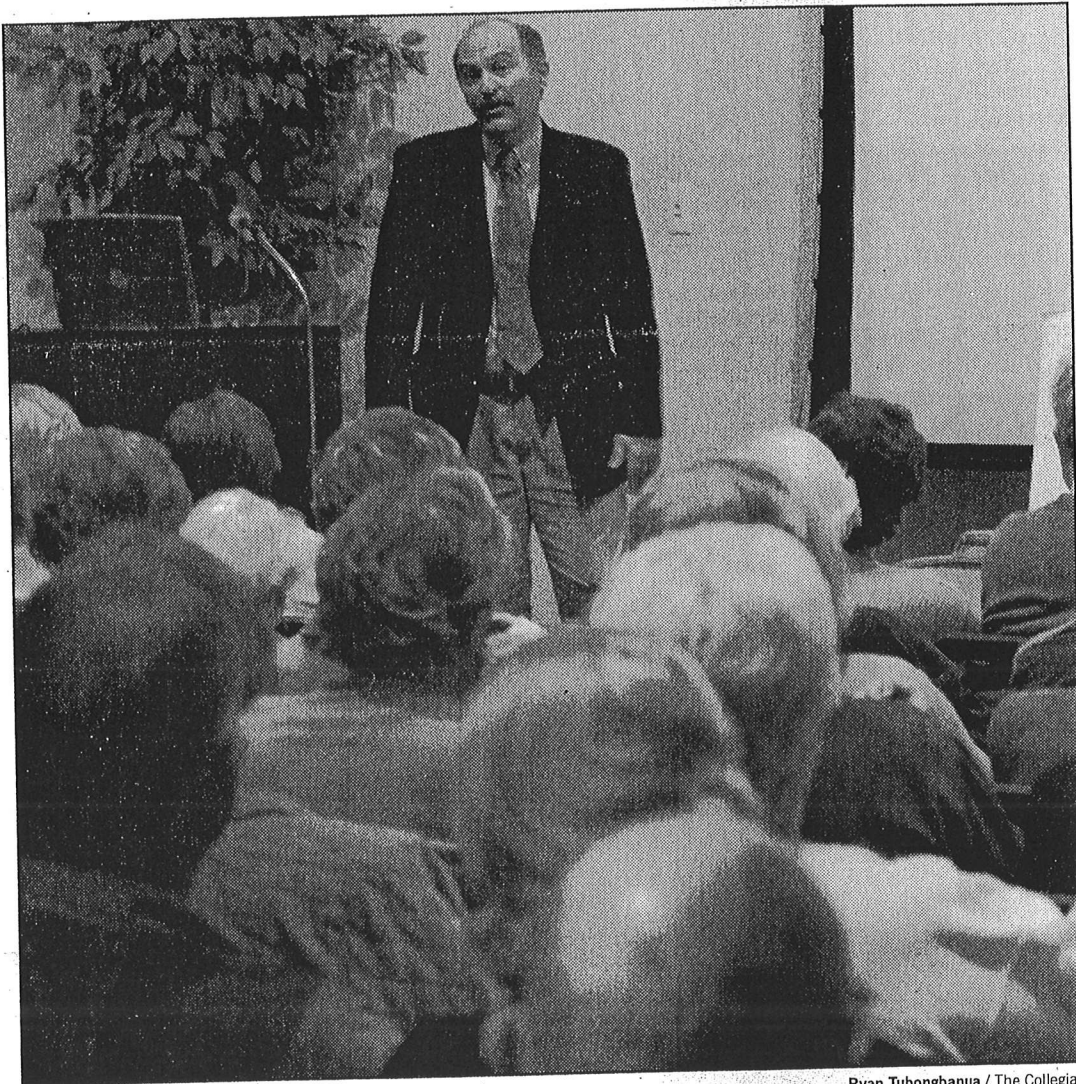
SOURCE: The Collegian: Fresno, CA

DATE: March 22, 2006

SUBJECT: Der Mugrdechian Speaks at Osher Institute Lecture Series

PAGE: 1 of 1

# The Armenian odyssey



Ryan Tubongbanua / The Collegian

Professor Barlow Der Mugrdechian spoke as part of the Osher Institute Lecture Series. The lecture, "Armenia to California" is also part of a series of events regarding Armenian culture and life.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

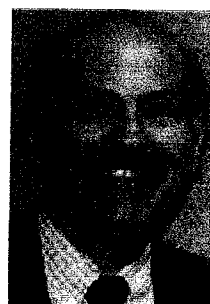
California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

203

### ARCHIVE

SOURCE: University Journal: Fresno, CA DATE: April, 2006  
SUBJECT: Der Mugrdechian Participates in Conference PAGE: 1 of 1

Barlow Der Mugrdechian (Armenian Studies) organized and participated in an international conference on "The Armenian Bible: Celebrating the 1600th Anniversary of the Discovery of the Armenian Bible and the Translation of the Bible into Armenian." The event in Burbank was held under the auspices of the Western Diocese of the Armenian Church of North America. Der Mugrdechian presented a paper on "The Bible and Armenian Culture." Der Mugrdechian also presented a three-part course, "From Armenia to California: The Odyssey of the Fresno Armenians," for the Osher Lifelong Learning Institute, culminating with a walk through the historic Armenian Town section of downtown Fresno.





## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

203

### ARCHIVE

SOURCE: The Fresno Bee: Fresno, CA

DATE: April 18, 2006

SUBJECT: Genocide Events at CSUF

PAGE: 1 of 1

#### **Armenian groups show film**

The Armenian Studies Program and the Armenian Students Organization of California State University, Fresno, will show a film and hold a candlelight vigil at 7:30 p.m. Sunday in McLane Hall, Room 121 at Fresno State.

The film will be "The Genocide in Me" by Araz Artinian, followed by a candlelight vigil to the Free Speech Area.

This event celebrates the 91st anniversary commemoration of the Armenian genocide.

Details: Armenian Studies Program, (559) 278-2669.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

203

### ARCHIVE

SOURCE: The Fresno Bee: Fresno, CA

DATE: April 20, 2006

SUBJECT: James Reid to Give Kazan Lecture

PAGE: 1 of 1

#### **Lecture part of Armenian genocide commemoration**

James Reid, Ph.D., will present "Symptoms of Post-Traumatic Stress Disorder in Genocide Survivor Writings" at 7:30 p.m. Tuesday at the Peters Auditorium in the University Business Center at California State University, Fresno.

The lecture is a part of the 91st anniversary commemoration of the Armenian genocide.

Details: Armenian Studies Program, (559) 278-2669.



ARCHIVE

SOURCE: California Courier: Glendale, CA

DATE: April 20, 2006

SUBJECT Reid to Speak at CSUF-Kazan Lecture Series

PAGE: 1 of 1

## Dr. James Reid to Speak on 'Symptoms of PTSD in Survivor Writings' April 25 at CSUF

FRESNO - Dr. James Reid, Kazan Visiting Professor in Armenian Studies at Fresno State for the Spring 2006 semester, will be giving the final of his three part lectures series on "The Inner Dimension of the Armenian Genocide," on April 25. The title of the this third lecture is "Symptoms of Post-Traumatic Stress Disorder in Survivor Writings."

The lecture will begin at 7:30 PM in the Peters Auditorium of the University Business Center at Fresno State and is free and open to the public.

This third lecture will examine symptoms of post-traumatic stress disorder in survivor writings. The problem of attaining a complete understanding of the individual's post-traumatic state of mind is more difficult in memoirs or other personal writings left by deceased persons. The effort is immensely important, though, since much can be learned by such investigations, both for the history of the Armenian Genocide and for the understanding of modern patients. In order to comprehend the absolute devastation of the Armenian genocide and accompanying events, it is imperative to make the effort to understand the human dimensions of this tragedy.

Dr. Reid holds a B.A. from the University of California at Berkeley and a Ph.D. from UCLA and is the author of several books, including *Crisis of the Ottoman Empire: Prelude to Collapse, 1839-1878*; *Studies in Safavid Mind Society and Culture* and *Tribalism and Society in Islamic Iran, 1500-1629*.

Dr. Reid is a Tsakopoulos Hellenic Fellow, from 2001-2003 he was the director of the Vryonis Center, and from 1991-2001 he was a senior research fellow at the Center. He has written extensively on the Ottoman Empire and modern Greece.

For more information on the lecture, contact the Armenian Studies Program at 278-2669.





## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

203

### ARCHIVE

SOURCE: The Collegian: Fresno, CA

DATE: April 21, 2006

SUBJECT: ASP April Events

PAGE: 1 of 1

1915 ————— 2006

## 91st Anniversary

### Commemoration of the Armenian Genocide

*Sponsored by the Armenian Studies Program  
and the Armenian Students Organization  
of California State University Fresno*

### Film Showing and Candlelight Vigil

• Sunday, April 23, 2006 • 7:30 p.m.  
McLane Hall, Room 121 • Fresno State

### “The Genocide in Me”

*a film directed and produced by Araz Artinian*

*Candle-light vigil to be held  
in the Fresno State Free Speech area.*

### Genocide Commemoration

• Monday, April 24, 2006 • Noon  
Free Speech Area-Fresno State

### Guest Speaker-AS President Elect

Juan Pablo Moncayo

and

*poetry-presentations in English and Armenian by  
members of the Armenian Students Organization*

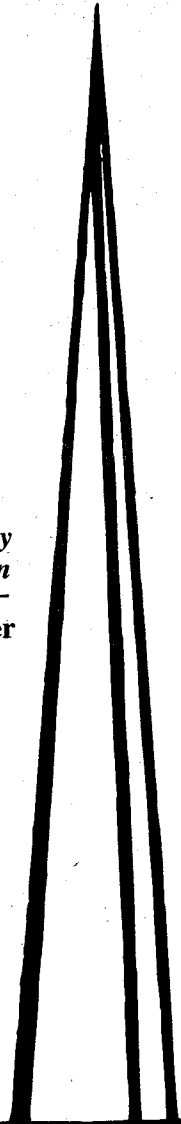
### “Symptoms of Post-Traumatic Stress Disorder in Genocide Survivor Writings”

by Dr. James Reid

• Tuesday, April 25, 2006 • 7:30 p.m.  
A. Peters Auditorium, University Business Center,  
Fresno State

*For more information or directions,  
contact the Armenian Studies Program at 278-2669.*

Partially funded by  **Associated Students**  
California State University, Fresno





## ARCHIVE

SOURCE: The Armenian Reporter Int'l: Paramus, NJDATE: April 22, 2006SUBJECT: James Reid to Speak at Kazan LecturePAGE: 1 of 1

## Dr. James Reid to Speak on "Symptoms of Post-Traumatic Stress Disorder in Survivor Writings"

FRESNO, CA - Dr. James Reid, Kazan Visiting Professor in Armenian Studies at Fresno State for the Spring 2006 semester, will be giving the final of his three-part lectures series on "The Inner Dimension of the Armenian Genocide," on Tuesday, April 25, 2006. The title of the this third lecture is "Symptoms of Post-Traumatic Stress Disorder in Survivor Writings." The lecture will begin at 7:30 p.m. in the Peters Auditorium of the University Business Center at Fresno State and is free and open to the public.

This third lecture will examine symptoms of post-traumatic stress disorder in survivor writings. Psychoanalysts have trouble in eliciting information from their living patients and usually have great difficulty in arriving at a complete picture. The problem of attaining a complete understanding of the individual's post-traumatic state of mind is more difficult in memoirs or other personal writings left by deceased persons. The effort is immensely important, though, since much can be learned by such investigations, both

for the history of the Armenian Genocide and for the understanding of modern patients. In order to comprehend the absolute devastation of the Armenian genocide and accompanying events, it is imperative to make the effort to understand the human dimensions of this immense tragedy.

Dr. Reid holds a B.A. from the University of California at Berkeley and a Ph.D. from UCLA and is the author of several books, including *Crisis of the Ottoman Empire: Prelude to Collapse, 1839-1878*; *Studies in Safavid Mind Society*; and *Culture and Tribalism and Society in Islamic Iran, 1500-1629*.

Dr. Reid, who is a Tsakopoulos Hellenic Fellow, was the director of the Vryonis Center from 2001-2003, and from 1991-2001 he was a senior research fellow at the Center. He has written extensively on the Ottoman Empire and modern Greece.

For more information on the lecture, interested persons may contact the Armenian Studies Program at (559) 278-2669.

**ARCHIVE**SOURCE: The Armenian Reporter Int'l: Paramus, NJDATE: April 22, 2006SUBJECT Armenian Alumni & Friends of Fresno State to MeetPAGE: 1 of 1**Armenian Alumni & Friends of  
Fresno State to Hold Spring Mixer  
and Kickoff Event**

FRESNO, CA - The newly established Armenian Alumni & Friends of Fresno State (AAF) will be holding their kickoff Spring Mixer May 10, 2006 from 5:30 to 7:30 p.m. The event will be held at the courtyard of the Smittcamp Alumni House at Fresno State. The afternoon will include appetizers, wine, and refreshments as well as providing an art exhibit with live music and networking opportunities for those who attend.

The AAF is an officially recognized chapter of the Fresno State Alumni Association and strives to maintain and strengthen the connection between Armenian alumni and friends, the University, and the Armenian Studies Program. The AAF chapter has three main goals:

- \* To enhance communication among students, alumni, faculty and friends of the Armenian Studies Program.
- \* To provide valuable networking opportunities for graduates and current students.
- \* To give back to the University and the Armenian Studies Program through student scholarships and other fundraising opportunities.

For more information and becoming a member, interested persons should contact AAF by phone at (559) 278-ALUM (2586) or by email at [armenian.alumni@gmail.com](mailto:armenian.alumni@gmail.com).



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

203

### ARCHIVE

SOURCE: The Magazine of California State University, Fresno: Fresno, CA

DATE: April, 2006

SUBJECT: Armenian Studies Program Activities

PAGE: 1 of 1

Students also can immerse themselves in cultures by participating in Fresno State's Study Abroad program. For years, the university has offered a London Semester Abroad. Beginning in fall 2006 – through a partnership with Yerevan State University – students also can travel to Armenia to study the history and culture of this 3,000-year-old civilization.

Fresno State's 30-year-old Armenian Studies Program shares a distinction with Harvard, UCLA and the University of Michigan – endowed professorships. The Haig and Isabel Berberian Chair, currently held by Dr. Dickran Kouymjian, puts Fresno State in that exclusive group, says Barlow Der Mugrdechian, Armenian Studies lecturer.

---



## ARCHIVE

SOURCE: New Century CSUF Research and Creative Activities DATE: May, 2006  
SUBJECT Der Mugrdechian Recognized PAGE: 1 of 1

## Barlow Der Mugrdechian

Barlow Der Mugrdechian has been instrumental in developing "all things Armenian" at Fresno State. In addition to working as the adviser to the Armenian Students Organization, he has cultivated a partnership between Fresno State and Yerevan State University, the largest

university in Armenia. In 1999, Der Mugrdechian was awarded a \$104,000 grant for a Faculty Development Program in Business and Economics between the two universities. That grant was extended for an additional \$300,000. He traveled to Armenia several times with students and faculty, including a 2004 trip with Fresno State President John D. Welty. In Armenia, Dr. Welty signed a five-year extension of the agreement that pledges the two universities to work together in areas of mutual interest, including business and Armenian history and language. Der Mugrdechian's creative work extends to hosting a weekly radio show, "All Things Armenian," on Fresno State's radio station, KFSR-90.7. The program features interviews with noted Armenian guests and music by Armenian composers and musicians.



## ARMENIAN STUDIES PROGRAM

California State University, Fresno • 5245 N Backer Ave PB4 • Fresno, CA 93740-8001

2U3

### ARCHIVE

SOURCE: University Journal: Fresno, CA DATE: May, 2006  
SUBJECT: Der Mugrdechian Participates in Armenian Bible Conference PAGE: 1 of 1

Barlow Der Mugrdechian (Armenian Studies) organized and participated in an international conference on "The Armenian Bible: Celebrating the 1600th Anniversary of the Discovery of the Armenian Bible and the Translation of the Bible into Armenian." The event in Burbank was held under the auspices of the Western Diocese of the Armenian Church of North America. Der Mugrdechian presented a paper on "The Bible and Armenian Culture." Der Mugrdechian also presented a three-part course, "From Armenia to California: The Odyssey of the Fresno Armenians," for the Osher Lifelong Learning Institute, culminating with a walk through the historic Armenian Town section of downtown Fresno.

---



## ARCHIVE

SOURCE: The Fresno Bee: Fresno, CA

DATE: June 29, 2006

SUBJECT Ambassador to Armenia Skirts Word Genocide

PAGE: 1 of 2

## Potential envoy to Armenia skirts word 'genocide'

By Michael Doyle

Bee Washington Bureau

WASHINGTON — America's next ambassador to Armenia is a verbal gymnast. He has to be to keep his job.

On Wednesday, career Foreign Service officer Richard E. Hoagland treaded prudently through his confirmation hearing.

He picked his way around the word "genocide" in describing the mass slaughter of Armenians between 1915 and 1923. The events were "horrific" and "well-documented" and "historic," Hoagland told the Senate Foreign Relations Committee, but the genocide word did not cross his lips.

"It's a tragedy; everybody agrees with that," Hoagland said, but "instead of getting stuck in the past and vocabulary, I would like to see what we can do to bring different sides together."

While the highly decorated Hoagland appears a shoo-in for the Armenia post, his reticence did not sit well with the three senators who showed up for his confirmation hearing.

"It's almost absurd to sit here, and you can't utter the word 'genocide,'" said Republican Sen. Norm Coleman of Minnesota. "We have ambassadors who can't use a word, just a word."

The committee's other 16 members, including California Democratic Sen. Barbara Boxer, did not attend the hearing that lasted about an hour. But for a number of San Joaquin Valley residents,

## Armenia: Evans' tenure cut short

Continued from Page A1

the diplomatic questions raised during Hoagland's hearing have special meaning. In regions like the San Joaquin Valley, Southern California, New Jersey and Michigan, well-established Armenian-American populations maintain both a tangible and symbolic stake in U.S.-Armenia relations.

"The local community follows with great interest events in Armenia and also U.S. government policy," noted Barlow Der Muqrdechian, lecturer in Armenian studies at California State University, Fresno.

In particular, Der Muqrdechian said, activists have tracked the fate of Hoagland's predecessor, Ambassador John Evans. The Yale-educated Evans ran afoul of his State Department superiors when he acknowledged the accuracy of the phrase "Armenian genocide."

"I informed myself in depth about it," Evans told an Armenian-American audience in Berkeley in February 2005. "I think we, the U.S. government, owe you, our fellow citizens, a more frank and honest way of discussing this problem. I think it is unbecoming of us, as Americans, to play word games here. I believe in calling things by their name."

That was contrary to the Bush administration's policy of avoiding the term, out of deference to Turkey's sensibilities. Within a week, the State Department issued a statement from Evans in which he called his remarks "inappropriate" and said he "deeply" regretted them.



## ARCHIVE

SOURCE: The Fresno Bee: Fresno, CA DATE: June 29, 2006  
SUBJECT: Ambassador to Armenia Skirts Word Genocide PAGE: 2 of 2

State Department officials have declined to characterize Evans as having been fired, but his Armenian tenure was clearly cut short. He became ambassador in September 2004, and Hoagland was announced as his replacement last month. By contrast, his predecessors served three-year terms.

"Allowing John Evans to continue as ambassador to Armenia sends a strong message on the necessity of Turkish recognition, and will be an important step in establishing the U.S. position on the Armenian Genocide," Rep. George Radanovich, R-Mariposa, and three other House members wrote the State Department recently.

Radanovich noted that "evidence points" to the conclusion that Evans was removed from his diplomatic posting prematurely because of the controversy. Although several senators said they regretted the necessity of replacing Evans now, Hoagland was not pressed to explain why his predecessor left his post.

"I know the policy," Hoagland said, "and my responsibility is to support the president." If he had any concerns, Hoagland added, he would raise them "internally" and "through proper channels."

Hoagland previously served as U.S. ambassador to Tajikistan. He has considerable experience with some precarious parts of the world, including service as the lead Afghanistan analyst with the State Department's Bureau of Intelligence and Research. While in Pakistan in the late 1980s, he worked with the Afghan resistance.